

## **La adaptación de la difusión lingüística y cultural china: Pandemia Covid-19**

### **Adapting Chinese Linguistic and Cultural Dissemination: Covid-19 Pandemic**

KUOK WA CHAO CHAO

*Universidad de Costa Rica*

*San José, Costa Rica*

*[kuok.chao@ucr.ac.cr](mailto:kuok.chao@ucr.ac.cr)*

**Resumen:** El Instituto Confucio en Costa Rica (IC-UCR) tiene un Programa de la Difusión de la Cultura China (PDCC). Durante la pandemia de Covid-19, el PDCC tuvo que adaptarse a esta nueva realidad para seguir trabajando normalmente. Esta investigación tiene como objetivo, por un lado, documentar la adaptación que ha tenido el personal docente para la enseñanza del chino y, por otro lado, describir las actividades culturales realizadas durante la pandemia. Se trata de un estudio de tipo cualitativo exploratorio con personas docentes y participantes de las actividades culturales. Se emplearon como instrumentos de la recolección de datos el cuestionario y el grupo de discusión. El principal resultado fue que el profesorado recurrió al uso de las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) para dar continuidad al proceso educativo. También, gracias a las TIC, se logró realizar una diversidad de actividades culturales con temáticas muy variada.

**Palabras clave:** chino, enseñanza, difusión cultural, pandemia, Costa Rica.

**Abstract:** The Confucius Institute in Costa Rica (IC-UCR) has a Program for the Dissemination of Chinese Culture (PDCC). During the Covid-19 pandemic, the PDCC had to adapt to this new reality in order to continue working normally. This research aims, on the one hand, to document the adaptation that the teachers had to continue teaching Chinese language and, on the other hand, to describe the cultural activities carried out during the pandemic. This is an exploratory qualitative study with teachers and participants in cultural activities. The questionnaire and the focus group were used as data collection instruments. As main results, it was obtained that the teachers resorted to the use of information and communication technologies (ICT) to continue the educational process. Also with the ICT, a variety of cultural activities with a very varied theme were carried out.

**Keywords:** Chinese, teaching, cultural dissemination, pandemic, Costa Rica.

**Citar como:** Chao, K. W. (2022). La adaptación de la difusión lingüística y cultural china: Pandemia Covid-19. *Revista Internacional de Estudios Asiáticos*, 1(2), 174-201. DOI 10.15517/riea.v1i2.50217

**Fecha de recepción:** 23-02-2022 | **Fecha de aceptación:** 08-06-2022

## Introducción

En el año 2020, el mundo vivió un gran cambio debido a la crisis sanitaria provocada por la pandemia del COVID-19. Esta situación generó un cambio en todos los ámbitos de la sociedad.<sup>1</sup> Lo que conllevó que las diferentes instituciones y programas suspendieran sus actividades presenciales y buscaran otra manera de continuar con su quehacer.<sup>2</sup> El Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica (IC-UCR) no fue la excepción. El IC-UCR nació a partir de un convenio entre la Universidad de Costa Rica y el antiguo Hanban (Sede Central de los Institutos Confucio) el 17 de noviembre del 2008 durante la administración de la entonces rectora Yamileth González.

En sus inicios, el IC-UCR estuvo adscrito a la Rectoría. Luego, pasó a pertenecer a la Escuela de Lenguas Modernas (ELM) con el proyecto de acción social bajo el nombre del Programa de la Difusión de la Cultura China ED-2646. La acción social forma parte del quehacer universitario desde 1974 y su fin es la vinculación permanente de la Universidad de Costa Rica (UCR) con las comunidades y con la sociedad. La acción social es entendida como la forma elemental de sociabilidad que permite al individuo relacionarse y ser relacionado con los demás, es decir, una acción orientada hacia los demás, tanto en las motivaciones que le dieron origen como en sus efectos.<sup>3</sup> El objetivo principal del proyecto ED-2646 es la promoción del conocimiento y de la difusión de la lengua y de la cultura china a nivel de la comunidad académica universitaria y nacional mediante la realización de cursos, de actividades culturales y el ofrecimiento de espacios de reflexión para favorecer la relación académica y cultural entre China y Costa Rica.

---

1 Alberto Enriquez y Carlos Sáenz, *Primeras lecciones y desafíos de la pandemia de Covid-19 para los países del SICA* (México: CEPAL, 2021). 1-106.

2 Luis Rodolfo López-Morocho, "Educación remota de emergencia, virtualidad y desigualdades: pedagogía en tiempos de pandemia", *Digital Publisher* 5, n° 5 (2020): 98-107. <http://doi.org/10.33386/593dp.2020.5-2.347>

3 Bruno Lutz, "La acción social en la teoría sociológica: una aproximación". *Nueva época* 23, n° 64 (2010): 199-218. <https://www.redalyc.org/pdf/595/59518491009.pdf>

En el contexto de la pandemia del Covid-19, la difusión cultural tuvo que adaptarse a estas nuevas circunstancias. Las investigaciones<sup>4</sup> encontraron que el sector cultural se reinventó para seguir realizando sus actividades. Por ejemplo, se encontró que en algunos países, para dar continuidad a los programas culturales, se emplearon las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) para acercar la población a la cultura, para apoyar los promotores culturales y artísticos y para generar recursos económicos.<sup>5</sup> También destaca el uso de las redes sociales como *Facebook*, *Twitter*, *Instagram*, etc. para la difusión de actividades culturales, la digitalización de archivos culturales, la utilización de repositorios, el uso de plataformas virtuales de interacción colectiva sincrónica con audio y video para la transmisión y la realización de conciertos, de ferias, de exposiciones, de recitales; la utilización de *Zoom* para proveer de contenidos culturales en diferentes lugares o centros educativos; el uso de podcasts, de cápsulas audiovisuales o de *webinars* para promover conferencias, colecciones de artes, entre otros.<sup>6</sup> En el caso del cine, se utilizaron plataformas de *streaming* como *Ondamedia* para difundir películas.<sup>7</sup>

---

4 Mark Banks, “The work of culture and C-19”. *European Journal of Cultural Studies* 23, n° 4 (2020). <http://doi.org/10.1177/1367549420924687>, Diana Betzler et al., “Covid-19 and the arts and cultural sectors: investigating countries’ contextual factors and early policy measures”. *International Journal of Cultural Policy* 27, n° 6 (2020): 796-814 (2020). <http://doi.org/10.1080/10286632.2020.1842383> y Carla Pinochet Cobos et al., “La crisis COVID en el sector cultural chileno: estrategias de acción colectiva y políticas culturales desde abajo”. *Revista de Estudios Sociales* 78, n° 10 (2021): 14-33. <http://doi.org/10.7440/res78.2021.02>

5 Celia Morales González y María de las Mercedes Portilla Luja, “La emergencia cultural en México y el Covid-19; Desafíos presentes y futuros”. *RUIIEc* 6 (2020): 401-414 (2020). <http://ru.iiec.unam.mx/5230/>

6 Pinochet et al., “La crisis COVID”, 14-33. y Sergio Villena Fiengo, “Covidio Ergo Zoom, la cultura en tiempos de pandemia”. *Revista de gestión cultural* 15 (2020): 68-75. [https://www.academia.edu/44183175/Covidio\\_ergo\\_zoom\\_La\\_cultura\\_en\\_tiempos\\_de\\_pandemia\\_Apuntes\\_preliminares\\_p%C3%A1ginas\\_67\\_75](https://www.academia.edu/44183175/Covidio_ergo_zoom_La_cultura_en_tiempos_de_pandemia_Apuntes_preliminares_p%C3%A1ginas_67_75)

7 Pinochet et al. “La crisis COVID”, 14-33. Web.

En cuanto a la enseñanza de lenguas extranjeras, se identificó<sup>8</sup> que en el contexto de la pandemia, hubo una combinación de métodos tradicionales de enseñanza y la enseñanza en línea con plataformas como *Moodle*, en la cual se emplean diversas herramientas como *Wiki*, sondeo, glosario, juegos, foros, pruebas cortas, chat, entre otras. En su revisión de investigaciones sobre la adaptación del profesorado en la pandemia, otro artículo<sup>9</sup> da cuenta de que el cuerpo docente, para continuar con la enseñanza de lengua, tuvo que recurrir a sesiones en línea asincrónicas y sincrónicas. En las asincrónicas, el estudiantado debía realizar las actividades programadas a su ritmo y a su tiempo, hubo mayor flexibilidad del proceso de aprendizaje, el material estaba disponible en una plataforma como *Google Classroom*, *Blackboard* o *Madrasati*, en la cual el profesorado compartía videos, foros, asignaciones, evaluaciones, etc. En las sesiones sincrónicas, se solía emplear videoconferencias a través de *Zoom*, *Microsoft Teams* o *Blackboard Collaborate* para la interacción entre el profesorado y el estudiantado en tiempo real. Se usaban las herramientas de *Whatsapp* y *WeChat* como medios de comunicación. Otra investigación<sup>10</sup> señaló que, por ejemplo, la plataforma de *Google Classroom* permitía al profesorado compartir materiales de enseñanza, asignar tareas o colocar las calificaciones de los trabajos. Además, se utilizaron otras plataformas como *Schoolology*, *Smart School* y *Ruang guru* y aplicaciones como *Skype*, *Quizizz*, *Telegram*, *Canva*, entre otras.

---

8 Natalia Venzhynovych, Mykhaylo Poluzhyn, Veronika Banyoi y Olesya Kharkivska, "Means of foreign language teaching during Covid-19 pandemic in Ukraine". *Arab World English Journal* 1 (2021): 95-106. <http://dx.doi.org/10.24093/awej/covid.7>

9 Benjamin Moorhouse y Lucas Kohnke, "Responses of the English-Language-Teaching community to the Covid-19 pandemic". *RELC Journal* 52, n° 3 (2021): 359-378. <http://doi.org/10.1177/00336882211053052>

10 Muhammad Fuad, Farida Ariyani, Edi Suyanto y Ari Syahidul Shidiq, "Exploring teachers' TPCK: are Indonesian language teachers ready for online learning during the Covid-19 outbreak?". *Universal Journal of Educational Research* 8, n° 11B (2020):6091-6102. <http://doi.org/10.13189/ujer.2020.082245>

Con respecto a los Institutos Confucio, existe una investigación.<sup>11</sup> Este estudio trata sobre la adaptación abrupta a la virtualidad durante la pandemia del COVID-19. Esta circunstancia generó un faltante de profesorado voluntario proveniente de China, lo cual produjo que se trabajara en un programa de capacitación y de formación del profesorado local para poder dar continuidad al proceso educativo. Además, para continuar con la enseñanza del chino mandarín, la institución optó por varias modalidades como la enseñanza a distancia, la enseñanza híbrida y la enseñanza virtual.

Esta investigación tiene como objetivo, por un lado, documentar el proceso de la adaptación de la enseñanza del chino durante la pandemia del Covid-19 en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica y, por otro lado, describir los tipos de actividades culturales realizadas en la pandemia del Covid-19.

## Marco teórico

### La adaptación en el contexto de la pandemia

El concepto de adaptación se puede comprender como estar a tono con la situación presente, aunque implique realizar algo en contra de la voluntad de la persona, es decir, como un proceso de relación recíproca del individuo con su entorno.<sup>12</sup>

Durante la pandemia del Covid-19, para dar continuidad a las diversas actividades de la sociedad fue necesario adaptarse a este nuevo contexto.

---

11 Cavin Pamintuan, "Reducing the impact of pandemic on Chinese language education in the Philippines through the localization of Chinese teachers". *International Journal of Language Education* 5, n° 4 (2021): 271-284. <http://doi.org/10.26858/ijole.v5i4.19320>

12 Isabella Builes Roldán, Horacio Manrique Tisnés y Carlos Mario Henao Galeano, "Individuación y adaptación: entre determinaciones y contingencias". *Nomadas. Critical Journal of Social and Juridical Sciences* 51, n° 2 (2017): 1-23. <http://dx.doi.org/10.5209/NOMA.55009>

Por ejemplo, en el ámbito educativo, las instituciones tuvieron que pasarse a la enseñanza remota de emergencia y recurrir al uso de las tecnologías de la comunicación y de la información (TIC) para aminorar los impactos en el proceso educativo. En el ámbito cultural, fue preciso reinventarse y emplear también las TIC para seguir difundiendo la cultura a la población.

### **La enseñanza remota de emergencia**

La enseñanza remota de emergencia es un mecanismo que ha servido para dar continuidad en un entorno de crisis de acceso temporal a la instrucción, impuesto y sin planificación, e involucra el uso de diferentes métodos de enseñanza según las necesidades de cada contexto como la enseñanza presencial, la enseñanza virtual, la enseñanza bimodal, entre otros.<sup>13</sup> Miguel Armesto, Rony Vallejos y Elma Valdivia<sup>14</sup> indican también que se trata de un traslado obligatorio de la enseñanza presencial hacia un medio virtual de manera repentina. Otra investigación<sup>15</sup> agrega que el principal mediador tecnológico es el celular, la tableta o cualquier tipo de dispositivo electrónico móvil. Además, supone que para continuar con este proceso, es necesario que el profesorado y el estudiantado cuenten con una computadora, acceso a Internet y un espacio disponible

---

13 Charles Hodges, et al., "The difference between emergency remote teaching and online learning". *Educause review* (2020). <https://er.educause.edu/articles/2020/3/the-difference-between-emergency-remote-teaching-and-online-learning>

14 Miguel Armesto, Rony Vallejos y Elma Valdivia, "Revisión sistemática sobre la educación remota universitaria latinoamericana en pandemia". *Cuadernos de desarrollo aplicadas a las TIC* 10, n° 4 (2021): 63-87. <http://doi.org/10.17993/3c-tic.2021.104.63-87>

15 Samuel Alejandro Portillo Peñuelas, Lidia Isabel Castellanos Pierra, Oscar Ulises Reynoso González y Omar Iván Gavotto Nogales, "Enseñanza remota de emergencia ante la pandemia Covid-19 en educación media superior y educación superior". *Propósitos y Representaciones* 8, n° 3 (2020): 1-17. <http://dx.doi.org/10.20511/pyr2020.v8nSPE3.589>

para estudiar.<sup>16</sup> En otro estudio, Viviane Pinheiro y Beatriz Guedes<sup>17</sup> indican que este nuevo modelo de enseñanza se caracteriza también por la creatividad de las soluciones según las necesidades que se van encontrando durante el camino, lo que permite ofrecer una mayor flexibilidad en los procesos educativos centrada en la persona estudiante.

Para mantener la continuidad educativa, es necesario recurrir al uso de diversas herramientas y aplicaciones tecnológicas como el uso de plataformas *Moodle*, *Google Classroom*, *Zoom*, *Skype*, *Google Meet*, *Whatsapp*, *WeChat*, *Jitsi*, *Telegram*, *Tencent Meeting*, entre otros.<sup>18</sup>

## Las tecnologías de la información y de la comunicación

Sin lugar a dudas, las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) fueron grandes aliadas para poder dar continuidad a la difusión de la cultura y a la enseñanza de la lengua. Algunas investigaciones<sup>19</sup> definen las TIC como el conjunto de procesos y productos derivados

---

16 Luis Rodolfo López-Morocho, “Educación remota de emergencia, virtualidad y desigualdades: pedagogía en tiempos de pandemia”. *Digital Publisher* 5, n° 5 (2020): 98-107. <http://doi.org/10.33386/593dp.2020.5-2.347>

17 Viviane Pinheiro y Beatriz Guedes, “Educação remota emergencial na formação inicial docente: desafios e possibilidades no contexto da pandemia de Covid-19”. *Revista educación superior y sociedad* 33, n° 2 (2021): 525-553. <https://doi.org/10.54674/ess.v33i2.470>

18 Pinheiro y Guedes, “Educação remota” y Portillo, Castallanos, Reynoso y Gavotto, “Enseñanza remota de emergencia ante la pandemia Covid-19 en educación media superior y educación superior”. *Propósitos y Representaciones* 8, n° 3 (2020): 1-17. <http://dx.doi.org/10.20511/pyr2020.v8nSPE3.589>

19 Jordi Adell, “Tendencias en educación en la sociedad de las tecnologías de la información”. *Revista Electrónica de Tecnología Educativa* 7 (1997): 1-21. <http://www.edutec.es/revista/index.php/edutec-e/article/view/570/299>. William Darío Ávila Díaz, “Hacia una reflexión histórica de las TIC”. *Hallazgos* 10, n° 19 (2013): 213-233. <http://www.redalyc.org/pdf/4138/413835217013.pdf> y Beatriz Vega Vivar, “Uso de las TIC en el aula de lenguas extranjeras en educación primaria” (Tesis de maestría en educación primaria, Universidad de Cantabria, 2016), 3-6.



de las nuevas herramientas, soportes y canales que se relacionan con la comunicación, el almacenamiento, el procesamiento, la transmisión de información y la presentación de información a través de la voz, imágenes y datos, contenidos en señales de naturaleza acústica, óptica o electromagnética. Patricia Fernández Martín<sup>20</sup> menciona también que son herramientas esencialmente informáticas en constante cambio, mientras que otras investigaciones<sup>21</sup> citan algunos recursos tecnológicos para el uso en el aula como el blog, la Wiki, el podcast, las redes sociales (*Facebook*, *Twitter*, *Instagram*) y las plataformas virtuales.

Las ventajas de las TIC son, por ejemplo, el acceso inmediato a la información, el acceso a espacios de interacción, información y materiales auténticos.<sup>22</sup> Las TIC ofrecen también un espacio de intercambio entre sujetos en el ciberespacio y sin limitarse a un espacio físico.<sup>23</sup> La individualización y la flexibilización de la información, la promoción del apren-

---

20 Patricia Fernández Martín, “La enseñanza de lenguas extranjeras a través de las nuevas tecnologías: reflexiones y propuestas”. *Tbêlème Revista Complutense de Estudios Franceses* 33, n° 2 (2018): 139-158. <http://dx.doi.org/10.5209/THEL.59585>

21 Dayson David Ahumada Ebratt, “El uso TIC’s en el proceso de enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera en la universidad”. *Revista Boletín REDIPE* 10, n° 5, (2021): 248-258. <https://doi.org/10.36260/rbr.v10i5.1301>, María Garrido López, “Las TIC y la enseñanza de lenguas extranjeras” (Tesis de trabajo de fin de grado en filología, Universidad de Jaén, 2015), 12-20 y Yanel Martín Varisto et al., “TICS y difusión del patrimonio cultural. Realidad aumentada y virtual en el área fundacional de Bahía Blanca”. *Realidad, tendencias y desafíos en turismo* 10 (2012): 53-73. <http://cs.uns.edu.ar/~mll/web/files/papers/Print.pdf>

22 Ahumada Ebratt, “El uso TIC’s”

23 Narciso Castillo Sanguino, “TIC y cultura: la ineludible apropiación de las TIC en la escuela de zonas indígenas”. *Revista Digital de Investigación Educativa* 4, n° 8 (2013): 72-87. <http://education.esp.macam.ac.il/article/945>

dizaje autónomo y el acceso a la información actualizada<sup>24</sup> son otras de las ventajas que ofrecen las TIC.

## Marco metodológico

Se trata de una investigación cualitativa exploratoria. La característica principal de la investigación cualitativa es comprender un fenómeno que se quiere estudiar.<sup>25</sup> Desde este paradigma, se percibe la realidad social como un fenómeno construido por las personas participantes.<sup>26</sup>

Este estudio se realizó en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica en el año 2021. Se contó con la participación de diez docentes. En el cuadro 1, se detallan las características de las personas participantes:

### Cuadro 1

#### *Las características de las personas participantes*

Sujeto	Sexo	Edad	Nacionalidad	Años de experiencia	Diploma	Lugar de trabajo
<b>P1</b>	M	31 a 40	china	6 a 10	Maestría	Centro de idiomas
<b>P2</b>	M	31 a 40	china	6 a 10	Maestría	Centro de idiomas
<b>P3</b>	F	31 a 40	costarricense	11 a 15	Bachiller	Centro de idiomas
<b>P4</b>	F	20 a 30	china	1 a 5	Maestría	Centro de idiomas
<b>P5</b>	M	31 a 40	costarricense	1 a 5	Maestría	Centro de idiomas
<b>P6</b>	F	20 a 30	china	1 a 5	Bachiller	Centro de idiomas

24 Beatriz Vega Vivar, "Uso de las TIC en el aula de lenguas extranjeras en educación primaria" (Tesis de maestría en educación primaria, Universidad de Cantabria, 2016), 19-33.

25 Uwe Flick, *Introducción a la investigación cualitativa* (Madrid: AIDEIA, 2012). 40-75.

26 Piedad Cristina Martínez Carazo, "El método de estudio de caso: estrategia metodológica de la investigación científica." *Pensamiento y Gestión*, n° 20 (2006): 165-193. <http://redalyc.org/pdf/646/64602005.pdf>

<b>P7</b>	F	41 a 50	china	1 a 5	Bachiller	Centro de idiomas
<b>P8</b>	F	31 a 40	costarricense	1 a 5	Técnico	Centro de idiomas
<b>P9</b>	F	41 a 50	costarricense	11 a 15	Maestría	Centro de idiomas
<b>P10</b>	F	20 a 30	china	1 a 5	Licencia- tura	Centro de idiomas

Fuente: elaboración propia.

Para esta investigación, se utilizaron dos instrumentos de recolección de datos. El primero se trata de un cuestionario con preguntas abiertas y cerradas aplicado en línea a las personas que dieron el consentimiento para participar en la investigación. Se envió por vía correo electrónico durante el primer semestre de 2021 y la duración para responder el cuestionario fue de 40 a 60 minutos. Se usó la aplicación de *Google Forms* para crear el cuestionario. Este contiene las siguientes informaciones: datos personales (sexo, nacionalidad, edad, experiencia laboral, diploma, lugar de trabajo, etc.), ventajas y desventajas de la enseñanza de chino durante la pandemia, experiencias y retos, capacitaciones realizadas, caracterización de sus cursos, conocimientos sobre uso de las TIC, adaptaciones metodológicas realizadas en sus cursos (herramientas tecnológicas empleadas, adaptación de los materiales, planificación de los cursos, la adaptación metodológica para la enseñanza de las cuatro macro competencias, los componentes de la lengua, las actividades realizadas en las clases sincrónicas y asincrónicas). Para este artículo, se utilizaron únicamente los datos correspondientes a la adaptación metodológica realizada durante los cursos. La información concerniente a los demás apartados será objeto de otros artículos.

Se usó también una guía de entrevista (adaptación de los cursos durante la pandemia, ventajas y desventajas, experiencias y retos) para un grupo de discusión. Se usó la plataforma *Zoom* para la discusión y participaron cuatro docentes. Dicho grupo de discusión se desarrolló durante el segundo semestre del 2021 y tuvo una duración de 2 horas.

Se aplicó también un cuestionario corto con preguntas abiertas a las personas que participaron en las actividades culturales del Instituto Confucio. Las preguntas eran acerca de la percepción que tuvieron sobre las actividades culturales. Hubo 1286 que respondieron al cuestionario sobre los diversos tipos de actividades culturales. Para las actividades de

noches de cine, hubo 401 personas que respondieron a una sola pregunta abierta sobre su percepción acerca de la película visualizada.

El análisis de los datos se llevó a cabo manualmente y el procedimiento de la información se realizó con las categorías previamente determinadas para el caso del profesorado. En cuanto al caso de las personas participantes en las actividades culturales, estas categorías se generaron durante el análisis de la información obtenida. De esta manera, se propusieron las siguientes categorías de percepciones: entretenida, útil, interesante, excelente, poco atractivo, etc. Luego, se trató de clasificar la información en estas categorías.

## Descripción y análisis de los resultados

Con respecto al primer objetivo, se debe recordar que antes de la emergencia sanitaria en el año 2020, el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica impartía cursos de lengua de manera presencial, en modalidad trimestral y bimestral. Con la pandemia de Covid-19, tuvo que buscar otra forma de continuar con la difusión de la lengua china en Costa Rica. Por lo tanto, se optó por impartir los cursos de manera virtual, empleando la aplicación de *Zoom* para las sesiones sincrónicas y el uso de *Google Classroom* para las sesiones asincrónicas: “Entonces se nos dio una pequeña capacitación a todos...trabajamos con *Google Classroom*, que era lo que teníamos como herramienta entonces...”<sup>27</sup>

Al inicio, se programaron las sesiones sincrónicas de una hora de duración. Estas tenían como finalidad aclarar dudas, realizar algunas explicaciones gramaticales, de vocabulario o de pronunciación y realizar algunas prácticas orales con el estudiantado: “...empiezo por vocabulario, gramática, vamos a practicar esto y lo otro, revisión de esto y aquello”.<sup>28</sup> En cuanto a las sesiones asincrónicas que tenían una duración de dos horas, estas estaban destinadas a realizar ejercicios en línea para reforzar las estructuras gramaticales, para los ejercicios de escritura o de caligrafía, para el aprendizaje del vocabulario, para la grabación de audios de lectura o

27 P3, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

28 P8, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

de producción oral, para la visualización de videos, para la lectura de los diálogos en el libro, entre otras actividades.

En 2021, después de obtener la retroalimentación del estudiantado y del profesorado, se decidió experimentar con una ampliación de las sesiones sincrónicas a dos horas para reforzar la expresión oral en las clases y para reforzar las interacciones entre el estudiantado o entre el estudiantado con la persona docente, proponiendo una pausa entre cada hora: “mi clase es de dos horas... a la hora de que comenzamos les doy un receso”.<sup>29</sup> Además, con esta ampliación a dos horas de curso, se pudo utilizar el tiempo para trabajar a profundidad los contenidos gramaticales y léxicos, realizar algunos ejercicios prácticos en la clase y realizar ejercicios de conversación en grupo: “lo sincrónico es todas sus dudas y oral”<sup>30</sup> y “para los estudiantes más avanzados nada más hacer conversación grupal”.<sup>31</sup> Para las sesiones asincrónicas, se continuó usando la plataforma de *Google Classroom* y otras aplicaciones para revisar los contenidos trabajados en clase: “el tiempo asincrónico es hagan los trabajos de escritura, hagan las prácticas del libro”<sup>32</sup> y “estas aplicaciones que nos ayudan a hacer *flashcards* tipo *Quizlet*, *Kahoot*...”.<sup>33</sup> Por ejemplo, se usó *Kahoot* para realizar ejercicios de gramática, de vocabulario o de cultura, *Quizlet* o *Educandy* para memorizar el vocabulario, *Jamboard* para la práctica de la escritura de caracteres, *WhatsApp* o *WeChat* para enviar consultas al profesorado o para enviar audios y grabaciones de lectura o ejercicios de producción oral: “yo quiero nada más que los estudiantes graben audios para mí y para chequear la pronunciación”.<sup>34</sup>

Es importante mencionar también que antes de la emergencia sanitaria, cada curso tenía un máximo de 20 estudiantes y un mínimo de 12. Sin embargo, con la enseñanza remota de emergencia, se propuso disminuir

---

29 P8, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

30 P3, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

31 P2, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

32 P8, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

33 P5, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

34 P2, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

la cantidad de estudiantes por grupo, siendo el máximo 15 y el mínimo 6 estudiantes por grupo: “A medida que hemos avanzado, los grupos han disminuido...porque antes eran 20...y ahora que tenemos, el máximo de 15 y si se matricula uno más entonces se vuelve ocho...”<sup>35</sup>

Además de los cursos propuestos al público adulto, se empezaron a promover también cursos para la población infantil de 9 a 12 años en 2020. Para esta población, se les propusieron sesiones de dos horas, en las cuales una hora era sincrónica y otra era asincrónica, utilizando las mismas plataformas existentes. En 2021, se propusieron cursos para la población adulta mayor de 55 años con sesiones de una hora sincrónicamente y otra hora asincrónicamente. Para esta población, las actividades asincrónicas estaban en la plataforma *Moodle*.

En el cuadro siguiente, se presenta la cantidad de cursos abiertos para cada población y por año.

### Cuadro 2

#### *Cantidad de cursos abiertos por año y por población*

Año	Población meta	Cursos abiertos	Cantidad de estudiantes
2020	Población adulta	69	925
	Población infantil	1	9
2021	Población adulta mayor	4	31
	Población adulta	127	1147
	Población infantil	8	59

**Fuente:** Elaboración propia.

De acuerdo con el segundo objetivo, el Instituto Confucio realiza diferentes actividades para difundir la cultura china a las comunidades y a la sociedad costarricense. Antes de la pandemia Covid-19, la difusión cultu-

<sup>35</sup> P3, comunicación personal, 30 de agosto de 2021.

ral se realizaba de manera presencial. Durante la emergencia sanitaria, se tuvo que aprovechar la creatividad para reinventarse y seguir difundiendo estas actividades a la población costarricense. De esta manera, se utilizó el *Facebook live* para transmitir la gran mayoría de las actividades abiertas al público y también la aplicación de *Zoom* para las actividades cerradas. Es así como se realizaron talleres de cuento para niños cuyo fin era utilizar diversas leyendas chinas para acercar la cultura a la población infantil; talleres de conversación para adultos cuyo objetivo era divulgar la cultura a través de temas de actualidad como moda, comida, compras, festividades, entre otros; talleres culturales sobre diferentes temáticas como el uso de palillos chinos, el arte del papel cortado, la ópera de Beijing, el Festival de medio otoño; conferencias con especialistas costarricenses para las noches de cultura en las cuales se presentaron temas sobre la enseñanza de chino en Costa Rica, las oportunidades laborales con el chino, la influencia china en el arte costarricense, el comercio con China, etc.; las noches de cine a través de la plataforma de *Vimeo* y otras actividades como conversatorios, mesas redondas, ferias, festivales, muestras de artes y encuentros. En el cuadro 3, se muestra un resumen de las diversas actividades mencionadas:

### Cuadro 3

#### *Actividades de la difusión de la cultura china*

<b>Año</b>	<b>Tipo de actividad</b>	<b>Cantidad de personas en vivo</b>	<b>Cantidad de personas alcanzadas en Facebook</b>
2020	Talleres de cuento (N=6)	N=83	
	Talleres de conversación (N=6)	N=20	
	Talleres de cultura (N=12)	N=377	
	Noches de cine (N=7)	N=234	
	Noches de cultura (N=9)	N=358	N=4915
	Conversatorio con el poeta Hu Xian	N=33	
	Feria de la Internacionalización	N=16	
	Muestra de artes chinas hechas en casa	N=60	N=4201

2021	Talleres de cuento (N=5)	N=301	
	Talleres de conversación (N=12)	N=67	
	Talleres de cultura (N=20)	N=228	N=1989
	Talleres introductorios de la lengua y cultura china (N=6)	N=207	N=7831
	Noches de cine (N=10)	N=682	
	Noches de cultura (N=12)	N=364	N=14160
	Encuentros sobre la medicina tradicional (N=3)	N=69	N=5124
	Mesa redonda de presentación de la Revista Nacional de Cultura 77	N=42	N=1998
	Mesa redonda “El secreto de envejecer”	N=18	N=518
	Conversatorio con la poeta An Qi	N=11	N=552
	Feria de la Internacionalización	N=42	N=609
	Exposición virtual “Take Over” (Man Yu)		N=394

Fuente: Elaboración propia.

En cuanto a las percepciones que tuvieron las personas participantes acerca de las conferencias, de las mesas redondas, de los encuentros, de los conversatorios, de las noches de cultura y de los talleres, se puede observar que “interesante” fue la palabra que se empleó más, seguida de la importancia que la actividad ofrecía para aprender o adquirir nuevos conocimientos acerca de la cultura china. A continuación, las percepciones están resumidas en el siguiente cuadro:



**Cuadro 4***Percepción sobre los diversos tipos de actividades culturales*

<b>Percepción</b>	<b>Número de personas participantes</b>	<b>Porcentaje</b>
1. Actividad interesante	N=410	31,88%
2. Aprendizaje y adquisición de nuevos conocimientos	N=360	27,99%
3. Sentimiento neutral	N=237	18,42%
4. Buena o excelente actividad	N=83	6,45%
5. Actividad útil	N=79	6,14%
6. Información precisa, clara y completa	N=48	3,73%
7. Ampliación de la temática	N=26	2,02%
8. Actividad fascinante o impresionante	N=15	1,16%
9. Actividad entretenida	N=8	0,62%
10. Actividad motivadora para seguir estudiando	N=8	0,62%
11. Actividad ordenada o estructurada	N=6	0,46%
12. Actividad larga	N=3	0,23%
13. Actividad poca atractiva	N=2	0,15%
14. Variedad de actividades	N=1	0,07%

Fuente: Elaboración propia.

Con respecto a la percepción de las personas participantes acerca de las noches de cine virtuales, en el cuadro 5 se resumen las principales informaciones:

**Cuadro 5***Percepción sobre las noches de cine virtuales*

Percepción	Número de participantes	Porcentaje
Película sin generar algún tipo de sentimiento	N=304	75,81%
Buena o excelente película	N=23	5,73%
Película interesante	N=15	3,74%
Bonita o linda película	N=11	2,74%
Película entretenida o divertida	N=10	2,49%
Dificultades para la visualización de la película	N=9	2,24%
Película generó un aprendizaje nuevo	N=7	1,74%
Película generó curiosidad por investigar más sobre la temática	N=7	1,74%
Película realista	N=4	0,99%
Película generó reflexión	N=3	0,74%
Claridad de la película	N=2	0,49%
Dificultades idiomáticas para la comprensión de la película	N=2	0,49%
Película de calidad	N=1	0,24%
Película brusca	N=1	0,24%
Película emotiva	N=1	0,24%
Película fea	N=1	0,24%

Fuente: Elaboración propia.

El Instituto Confucio tiene también un programa de radio (Costa Rica, Ni hao!). Durante el contexto de la pandemia del COVID-19, todos los programas se realizaron a través de *Facebook Live* en el formato de *streaming*. En el cuadro 6, se resumen los programas realizados en 2020 y 2021.

**Cuadro 6***Nombre del programa y año de realización*

Año	Nombre del programa
2020	<p>¡Volvemos!</p> <p>¿Con ganas de conocer un poco más de la China moderna?</p> <p>Entrevista con la Dra. Lai Sai Acón</p> <p>Hablemos de minimalismo</p> <p>¡Feliz día de la independencia costarricense!</p> <p>¡Hablemos de animales en la luna!</p> <p>Checkie ¿cuál fue el primer referente de Latinoamérica que vos conociste?</p> <p>Entrevista a María del Mar Izaguirre</p> <p>Entrevista con el Dr. Kuok Wa Chao Chao</p>
2021	<p>¿Qué nos trae el año del buey 2021?</p> <p>¿Cómo celebrar el año nuevo chino fuera de China?</p> <p>¿Qué es el Festival de las linternas?</p> <p>¿Qué es comida china para una persona china?</p> <p>¿Cómo nació Costa Rica Ni Hao? Con Carolina Arias</p> <p>¿Cómo celebran en China los cumpleaños infantiles?</p> <p>Día internacional de la lengua china</p> <p>Nuestros profes de chino presentan</p> <p>¿Estudiando mandarín en línea?</p> <p>Me subí al Bote de dragón con Guadalupe Gutiérrez</p> <p>Nuestros profes de chino presentan</p> <p>¿Qué es el examen <i>gaokao</i>?</p> <p><i>Take over</i>: Man Yu</p> <p>Día internacional de la música</p> <p>Entrevista a Man Yu y Otto Apuy</p> <p>Música china segunda parte</p> <p>Día internacional del ajedrez</p> <p>¿Cuántas veces en su vida han ido a una boda?</p> <p>¿Cómo conocer a mi media naranja?</p> <p>¿Cómo es el proceso que pasa una persona del decir quiero ser profe de mandarín a llegar a convertirse en tu <i>laoshi</i>?</p> <p>¿Cómo hacer <i>mooncakes</i> con Nai Shu?</p> <p>¿Hace cuánto vos no enviás una carta o <i>postcard</i>?</p> <p>¿Qué hacer al pensionarse?</p> <p>Presentación de los juegos olímpicos de Beijing 2022</p>

Fuente: Elaboración propia.

Se trabajó además en colaboración con la Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos (RALAES) para invitar a especialistas internacionales con el fin de que presenten sus investigaciones de diversas temáticas relacionadas con China o con los estudios sinológicos. Durante 2020, se realizaron ocho conferencias relacionadas con la literatura, la inmigración, la historia y la alimentación. En 2021, se hicieron veinticuatro conferencias sobre la inmigración, la filosofía, la literatura, la diplomacia, el cine, la religión, la traducción, etc. Todas fueron transmitidas desde el canal de *Youtube* de la Sede del Pacífico de la Universidad de Costa Rica y en el *Facebook live* del Instituto Confucio.

Por último, se realizó en 2021 un concurso de fotografía sobre “Mi cualidad más china”. Las fotografías eran difundidas también en las redes sociales. Se realizaron también concursos de manera virtual como el caso del concurso de Puente Chino Universitario y Bote de Dragón en el cual las personas participantes enviaban sus videos mostrando su talento en canto, recitación, baile o teatro. Estos videos fueron compartidos en las redes sociales para el público.

Como síntesis, a pesar de la incertidumbre al inicio de la pandemia del Covid-19 que afectó al país, el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica, a través de su proyecto de acción social “Programa de la difusión de la cultura china”, supo buscar una manera de reinventarse y adaptar todas sus actividades de la enseñanza de la lengua y de la promoción de la cultura hacia la virtualidad. Esto permitió una mayor flexibilidad del espacio y del tiempo, ya que casi todas sus actividades culturales estaban disponibles para el público en cualquier momento en las redes sociales y accesibles para cualquier persona del país que contara con Internet. En el caso de los cursos de lengua, el modelo de la enseñanza remota de emergencia permitió continuar con el proceso educativo de chino y ayudó a que la población fuera de la gran área metropolitana tuviera la oportunidad de aprender el chino mandarín.

## **Discusión de los resultados**

Como se mencionó anteriormente, este estudio buscaba documentar el proceso de la adaptación de la enseñanza del chino durante la pandemia

del Covid-19 en el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica y describir los tipos de actividades culturales realizados en la pandemia del Covid-19. Se observa que las TIC jugaron un rol primordial en este proceso, ya que sin estas herramientas y aplicaciones no se hubiera podido dar continuidad a la enseñanza del chino y a la difusión de la cultura. Por ejemplo, para poder seguir enseñando la lengua china, se tuvo que adoptar un modelo de enseñanza remota de emergencia en el cual se trasladó la enseñanza presencial a un medio virtual en un lapso muy corto de tiempo como lo mencionan también Armesto Vallejos y Valdivia<sup>36</sup> y Hodges et al.<sup>37</sup> en sus estudios.

En el caso de los cursos de chino en el Instituto Confucio, se debió recurrir a las TIC para poder seguir impartiendo los cursos. De esta manera, se emplearon las herramientas de *Zoom*, de *Google Classroom*, algunas aplicaciones para realizar diversos ejercicios como *Quizlet*, *Kahoot*, *Educandy* y otras aplicaciones para la comunicación entre el profesorado y el estudiantado como *WhatsApp* y *WeChat*. Este fenómeno también coincide con las investigaciones de Fuad et al.<sup>38</sup> y Moorhouse y Kohnke<sup>39</sup> en las cuales identificaron que el profesorado tuvo que recurrir al uso de diferentes plataformas para poder realizar sesiones sincrónicas y asincrónicas con el estudiantado. Además, como lo mencionó Pamintuan en su investigación,<sup>40</sup> la capacitación y la formación continua del profesorado local jugaron también un papel crucial en la enseñanza de chino. Esto también se relaciona con el caso del Instituto Confucio en Costa Rica, ya que ante el faltante de profesorado proveniente de China debido a la situación de la pandemia del Covid-19 se tuvo que reclutar y capacitar al profesorado local para asumir los cursos e impartirlos en línea. Esta situación conllevó a que se realizaran mensualmente capacitaciones al profesorado local y a

---

36 Armesto, Vallejos y Valdivia, "Revisión sistemática".

37 Hodges et al., "The difference"

38 Fuad et al., "Exploring teachers' TPACK"

39 Moorhouse y Kohnke "Responses of the English-Language-Teaching community".

40 Pamintuan, "Reducing the impact of pandemic".

proponerle también talleres de mejoramiento lingüístico y didáctico en la enseñanza del chino. La ventaja de esta virtualidad fue también que el profesorado local pudo participar en talleres y capacitaciones propuestos por otros Institutos Confucio de la región, por el CLEC y por la universidad china contraparte.

Con respecto a la difusión cultural, el Instituto Confucio realizó una amplia gama de actividades de diversas temáticas gracias a las plataformas digitales como *Facebook*, *Zoom*, *Youtube*, entre otras. Esta situación coincide también con otros estudios en los cuales indicaron que para seguir difundiendo la cultura en el contexto de la pandemia, hubo que reinventarse, apoyarse en la creatividad y recurrir al uso de las TIC.<sup>41</sup> Utilizar las plataformas digitales para la difusión cultural permitió que el acceso a la cultura china no se limite a un espacio y tiempo determinado, sino que cualquier persona en el país o fuera de Costa Rica pudiera participar en estas actividades. Es por eso que, en el caso del Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica, esto fue una gran ventaja, ya que muchas de las actividades realizadas estaban a disposición del público en cualquier momento y en cualquier lugar.

## Conclusiones

La pandemia del Covid-19 ha traído grandes cambios al Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica en su Programa de la Difusión de la Cultura China. En estos dos años de la emergencia sanitaria, ha hecho que se deba recurrir con mayor frecuencia al uso de las tecnologías de la comu-

---

<sup>41</sup> Mark Banks, “The work of culture and C-19”. *European Journal of Cultural Studies* 23, n° 4 (2020). <http://doi.org/10.1177/1367549420924687>, Diana Betzler, Ellen Loots, Marek Prokupek, Lénia Marques y Petia Grafenauer, “Covid-19 and the arts and cultural sectors: investigating countries’ contextual factors and early policy measures”. *International Journal of Cultural Policy* 27, n° 6 (2020): 796-814 (2020). <http://doi.org/10.1080/10286632.2020.1842383> y Carla Pinochet Cobos, Tomás Peters, Tomás y Victoria Guzmán, “La crisis COVID en el sector cultural chileno: estrategias de acción colectiva y políticas culturales desde abajo”. *Revista de Estudios Sociales* 78, n° 10 (2021): 14-33. <http://doi.org/10.7440/res78.2021.02>

nicación y de la información para seguir realizando las actividades que se hacían de manera presencial. Esta situación ha hecho que el profesorado se adaptara de manera inmediata a esta nueva realidad para continuar con la enseñanza de los cursos de chino y que la sección cultural del IC-UCR tuviera que reinventarse para seguir con la difusión de la cultura china.

Es importante mencionar también que las TIC han estado presentes en la enseñanza de la lengua antes de la pandemia. Sin embargo, estas herramientas eran usadas como un apoyo o como un recurso complementario para la enseñanza de una lengua extranjera sobre todo para las clases asincrónicas. En las clases sincrónicas, las TIC existían, por ejemplo, para apoyar la labor docente en el aula o para complementar las explicaciones del profesorado en la clase. Con la pandemia, estos recursos pasaron a ocupar un lugar primordial para seguir con la enseñanza de lenguas e instituciones educativas como el IC-UCR dependieron de estas herramientas para continuar con su proceso educativo. Esta dependencia generó un cambio en el paradigma de la enseñanza y aprendizaje, sobre todo para el caso del chino, ya que este uso de las TIC hizo que el estudiantado adquiriera un rol más protagónico y autónomo en el aula. Además, con estos cambios, se buscaron nuevas aplicaciones que no se usaban anteriormente en la clase de chino como *Jamboard* para la escritura, o *Quizlet* o *Kahoot* para ejercicios de gramática o de vocabulario, así como *Zoom* para las clases sincrónicas. Estas innovaciones en la enseñanza del chino cambiaron totalmente el paradigma, ya que se pasó de un paradigma centrado en el profesorado, que se encargaba de transmitir los conocimientos, a un paradigma centrado en el estudiantado, que adquirió un rol más activo durante todo su proceso de aprendizaje. Además, las TIC cumplieron su papel en la enseñanza remota de emergencia, ya que fortalecieron las estrategias didácticas del profesorado en la clase y favorecieron con la dinamización de la clase virtual.

En cuanto a la difusión cultural, antes de la pandemia no se utilizaba ningún tipo de plataformas para las actividades culturales. Estas se restringían además a un espacio físico y tiempo determinado. En cambio, con la virtualidad de las actividades, se favoreció la divulgación de la cultura a través de plataformas y de redes sociales. Esta nueva manera de difundir la cultura trajo la ventaja de no restringir a un entorno físico y temporal

determinado, sino que todas las actividades quedan abiertas a un mayor número de participantes y a un mayor alcance que no se hubiera podido tener de manera presencial. Además, las TIC contribuyeron a maximizar y a variar las actividades culturales, ya que se podía generar alianzas con otros institutos Confucio para realizar en conjunto talleres, conferencias, mesas redondas, entre otros, o tener colaboraciones de especialistas internacionales a un menor costo. De esta manera, estas innovaciones en la promoción de la cultura china contribuyeron a reflexionar sobre la importancia que tienen las TIC para apoyar la difusión de la cultura china en el país.

La emergencia sanitaria ha permitido también que el quehacer del IC-UCR no se quedara solamente en la gran área metropolitana como sucedía anteriormente, sino que ha hecho que todas las actividades puedan ser disfrutadas por toda la comunidad costarricense y de otros países. Esto ha traído como consecuencia, por ejemplo, el aumento del número de cursos en la virtualidad, el incremento de la audiencia en las actividades culturales, la posibilidad de oferta de cursos a otras poblaciones como adulta mayor e infantil, la creación de nuevos talleres culturales, un incremento del personal docente, entre otros.

Ahora bien, el gran reto que tiene actualmente el IC-UCR es el regreso paulatino a la presencialidad, pero, a la vez, seguir manteniendo todas sus actividades virtuales y combinar estas ventajas que han dado las TIC para difundir y realizar las diversas actividades lingüísticas y culturales. Claramente, el aprendizaje recibido durante la pandemia permite visualizar el papel que van a tener las TIC en un periodo postpandemia, ya que no se pueden negar las grandes ventajas que han dejado estos recursos en la enseñanza de la lengua china y en la difusión cultural. Por el contrario, a partir de esta experiencia se debe de buscar la manera de potenciar su uso, por ejemplo, la utilización de aplicaciones para las grabaciones con el fin de ofrecer una retroalimentación más individualizada al estudiantado, el uso de herramientas interactivas para la creación de ejercicios en línea como apoyo al aprendizaje del chino, la disponibilidad de los materiales de los cursos alojados en las plataformas para favorecer un aprendizaje más significativo, flexible y autónomo, el empleo de las redes sociales para la divulgación y la realización de actividades culturales, entre otros.



## Referencias

- Adell, Jordi. “Tendencias en educación en la sociedad de las tecnologías de la información”.
- Revista Electrónica de Tecnología Educativa* 7 (1997): 1-21. <http://www.edutec.es/revista/index.php/edutec-e/article/view/570/299>
- Ahumada Ebratt, Dayson David. “El uso TIC’s en el proceso de enseñanza-aprendizaje del alemán como lengua extranjera en la universidad”. *Revista Boletín RE-DIPE* 10, no 5 (2021): 248-258. <https://doi.org/10.36260/rbr.v10i5.1301>
- Armesto, Miguel, Rony Vallejos y Elma Valdivia. “Revisión sistemática sobre la educación remota universitaria latinoamericana en pandemia”. *Cuadernos de desarrollo aplicadas a las TIC* 10, no 4 (2021): 63-87. <http://doi.org/10.17993/3ctic.2021.104.63-87>
- Ávila Díaz, William Darío. “Hacia una reflexión histórica de las TIC”. *Hallazgos* 10, no 19 (2013): 213-233. <http://www.redalyc.org/pdf/4138/413835217013.pdf>
- Banks, Mark. “The work of culture and C-19”. *European Journal of Cultural Studies* 23, no 4 (2020). <http://doi.org/10.1177/1367549420924687>
- Betzler, Diana, Ellen Loots, Marek Prokupek, Lénia Marques y Petja Grafenauer. “Covid-19 and the arts and cultural sectors: investigating countries’ contextual factors and early policy measures”. *International Journal of Cultural Policy* 27, no 6 (2020): 796-814. <http://doi.org/10.1080/10286632.2020.1842383>
- Builes Roldán, Isabella, Horacio Manrique Tisnés y Carlos Mario Henao Galeano. “Individuación y adaptación: entre determinaciones y contingencias”. *Nomadas. Critical Journal of Social and Juridical Sciences* 51, no 2 (2017): 1-23. <http://dx.doi.org/10.5209/NOMA.55009>
- Castillo Sanguino, Narciso. “TIC y cultura: la ineludible apropiación de las TIC en la escuela de zonas indígenas”. *Revista Digital de Investigación Educativa* 4, no 8 (2013): 72-87. <http://education.esp.macam.ac.il/article/945>

- Enriquez, Alberto y Carlos Sáenz. *Primeras lecciones y desafíos de la pandemia de Covid-19 para los países del SICA*. México: CEPAL, 2021.
- Flick, Uwe. *Introducción a la investigación cualitativa*. Madrid: AIDEIA, 2012.
- Fernández Martín, Patricia. “La enseñanza de lenguas extranjeras a través de las nuevas tecnologías: reflexiones y propuestas”. *Thélème Revista Complutense de Estudios Franceses* 33, no 2 (2018): 139-158. <http://dx.doi.org/10.5209/THEL.59585>
- Fuad, Muhammad, Farida Ariyani, Edi Suyanto y Ari Syahidul Shidiq,. “Exploring teachers’ TPCK: are Indonesian language teachers ready for online learning during the Covid-19 outbreak?”. *Universal Journal of Educational Research* 8, no 11B (2020): 6091-6102. <http://doi.org/10.13189/ujer.2020.082245>
- Garrido López, María. “Las TIC y la enseñanza de lenguas extranjeras”. Tesis de trabajo de fin de grado en filología, Universidad de Jaén, 2015.
- Hodges, Charles, Stephanie Moore, Barb Lockee, Torrey Trust y Aaron Bond. “The difference between emergency remote teaching and online learning”. *Educause review* (2020). <https://er.educause.edu/articles/2020/3/the-difference-between-emergency-remote-teaching-and-online-learning>
- López-Morocho, Luis Rodolfo. “Educación remota de emergencia, virtualidad y desigualdades: pedagogía en tiempos de pandemia”. *Digital Publisher* 5, no 5 98-107 (2020). <http://doi.org/10.33386/593dp.2020.5-2.347>
- Lutz, Bruno. “La acción social en la teoría sociológica: una aproximación”. *Nueva época* 23, no 64, 199-218 (2010). <https://www.redalyc.org/pdf/595/59518491009.pdf>
- Martín Varisto, Yanel, Andrés Pinassi, Martín Larrea, Astrid Bjerg y Damián Flores Choque. “TICS y difusión del patrimonio cultural. Realidad aumentada y virtual en el área fundacional de Bahía Blanca”. *Realidad, tendencias y desafíos en turismo* 10 (2012): 53-73. <http://cs.uns.edu.ar/-mll/web/files/papers/Print.pdf>

- Martínez Carazo, Piedad Cristina. “El método de estudio de caso: estrategia metodológica de la investigación científica.” *Pensamiento y Gestión*, no 20 (2006): 165-193. <http://redalyc.org/pdf/646/64602005.pdf>
- Moorhouse, Benjamin y Kohnke, Lucas. “Responses of the English-Language-Teaching community to the Covid-19 pandemic”. *RELC Journal* 52, no 3 (2021): 359-378. <http://doi.org/10.1177/00336882211053052>
- Morales González, Celia y Portilla Luja, María de las Mercedes. “La emergencia cultural en México y el Covid-19; Desafíos presentes y futuros”. *RUIIEc* 6 (2020): 401-414. <http://ru.iiiec.unam.mx/5230/>
- Pamintuan, Cavin. “Reducing the impact of pandemic on Chinese language education in the Philippines through the localization of Chinese teachers”. *International Journal of Language Education* 5, no 4 271-284 (2021): 401-414. <http://doi.org/10.26858/ijole.v5i4.19320>
- Pinheiro, Viviane y Beatriz Guedes. “Educação remota emergencial na formação inicial docente: desafios e possibilidades no contexto da pandemia de Covid-19”. *Revista educación superior y sociedad* 33, no 2 (2021): 525-553. <https://doi.org/10.54674/ess.v33i2.470>
- Pinochet Cobos, Carla, Tomás Peters y Victoria Guzmán. “La crisis COVID en el sector cultural chileno: estrategias de acción colectiva y políticas culturales desde abajo”. *Revista de Estudios Sociales* 78, no 10 (2021): 14-33. <http://doi.org/10.7440/res78.2021.02>
- Portillo Peñuelas, Samuel Alejandro, Lidia Isabel Castellanos Pierra, Oscar Ulises Reynoso González y Omar Iván Gavotto Nogales. “Enseñanza remota de emergencia ante la pandemia Covid-19 en educación media superior y educación superior”. *Propósitos y Representaciones* 8, no 3 (2020): 1-17. <http://dx.doi.org/10.20511/pyr2020.v8nSPE3.589>
- Vega Vivar, Beatriz. “Uso de las TIC en el aula de lenguas extranjeras en educación primaria”. Tesis de maestría en educación primaria, Universidad de Cantabria, 2016.

Venzhynovych, Natalia, Mykhaylo Poluzhyn, Veronika Banyoi y Olesya Kharkivska. "Means of foreign language teaching during Covid-19 pandemic in Ukraine". *Arab World English Journal* 1 (2021): 95-106. <http://dx.doi.org/10.24093/awej/covid.7>

Villena Fiengo, Sergio. "Covid-19 Ergo Zoom, la cultura en tiempos de pandemia". *Revista de gestión cultural* 15 (2020): 68-75. [https://www.academia.edu/44183175/Covid-19\\_ergo\\_zoom\\_La\\_cultura\\_en\\_tiempos\\_de\\_pandemia\\_Apuntes\\_preliminares\\_p%C3%A1ginas\\_67\\_75](https://www.academia.edu/44183175/Covid-19_ergo_zoom_La_cultura_en_tiempos_de_pandemia_Apuntes_preliminares_p%C3%A1ginas_67_75)